

УДК 811.4

Оригинальная статья

Original Paper

## О СОВРЕМЕННОЙ ЯЗЫКОВОЙ СИТУАЦИИ В АРАБСКИХ СТРАНАХ

С. А. Тулеубаева

*Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева*

*samaltu@mail.ru*

*Submitted: July 10, 2019*

*Поступила в редакцию: 10 июля 2019 г.*

*Reviewed: July 25, 2019*

*Одобрена рецензентами: 25 июля 2019 г.*

*Accepted: July 28, 2019*

*Принята к публикации: 28 июля 2019 г.*

### Аннотация

*Арабский мир продолжает оставаться тем регионом, в котором активно разворачиваются различные геополитические и социальные процессы. Не теряет своей актуальности и вопрос, касающийся языковой ситуации в арабских странах. Данная статья посвящена рассмотрению ее отдельных проблем.*

*Языковая ситуация имеет не только лингвистический аспект. Она также отражает происходящие в обществе изменения, имеющие место политические решения. С начала XXI в. арабский мир пережил большие потрясения, связанные с войной в Ираке, событиями так называемой «Арабской весны», что не могло не отразиться и на языковой политике ряда арабских стран.*

*В изыскании дается краткий экскурс в историю возникновения и развития арабского языка. Анализу подвергаются такие вопросы, как языковая политика и языковое строительство, статус арабского языка, появление новых государственных языков. Отдельное внимание уделяется проблеме диглоссии в арабских странах, использованию индо-европейских языков и сферам их функционирования. Также изучается состояние арабского языка в условиях глобализации и цифровизации, его способность конкурировать с другими языками с целью сохранения своих позиций, роль специализированных органов и организаций в этом процессе.*

**Ключевые слова:** *языковая ситуация, арабский язык, государственный язык, языковая политика, арабизация, диглоссия, диалекты*

**Для цитирования:** Тулеубаева С. А. О современной языковой ситуации в арабских странах // Арабистика Евразии. 2019. № 8. С. 45-56.

## ON THE MODERN LANGUAGE SITUATION IN ARABIC COUNTRIES

*Samal A. Tuleubaeva*

*L. N. Gumilyov Eurasian National University*

*samaltu@mail.ru*

### **Abstract**

*The Arab world continues to be the region in which various geopolitical and social processes are actively unfolding. The question regarding the linguistic situation in the Arab countries does not lose its relevance. This article is devoted to the consideration of its individual problems.*

*The language situation has not only a linguistic aspect. It also reflects the changes taking place in society, as well as the political decisions. Since the beginning of the XXI century, the Arab world experienced great shocks related to the war in Iraq, the events of the so-called "Arab Spring", which could not but affect the language policy of several Arab countries.*

*The survey gives a brief excursion into the history of the emergence and development of the Arabic language. Such issues as language policy and language construction, the status of the Arabic language, the emergence of new state languages are analyzed. Special attention is paid to the problem of diglossia in the Arab countries, the use of Indo-European languages and the areas of their functioning. The state of the Arabic language in the context of globalization and digitalization, its ability to compete with other languages in order to maintain its position, the role of specialized bodies and organizations in this process are also studied.*

**Keywords:** *language situation, Arabic, official language, language policy, Arabization, diglossia, dialects*

**For citation:** *Tuleubaeva, S. A. (2019). On the modern language situation in Arabic countries. Eurasian Arabic Studies, 8, 45-56. (In Russian)*

## ВВЕДЕНИЕ

Сегодня арабский мир приковывает к себе взоры мирового сообщества, прежде всего, по причине дестабилизации, которая имеет здесь место. Данные события наложили свой отпечаток и на его языковую ситуацию.

Современная языковая ситуация в арабских странах является результатом их длительного развития и тесным образом связана с судьбой арабского языка. В этой связи видится необходимым совершить краткий исторический экскурс с целью более глубокого понимания нынешних языковых процессов в условиях XXI в.

Арабский язык является одним из немногих языков в мире, который имеет непрерывную историю и практически сохраняет свою форму на протяжении более 16 веков. Этому вопросу посвящены многочисленные труды зарубежных и отечественных ученых разных поколений. Сегодня сложно назвать точное время возникновения арабского языка, который относится к семитской ветви семито-хамитской, или афразийской (красноморской) семьи языков. К этой же семье относятся такие уже мертвые языки, как финикийский, аккадский, арамейский, языки Сабеи, Набатей, Пальмиры и др. Исследователи отмечают, что «язык арабов долго оставался в тени, поскольку не имел письменного выражения» [Халидов, 1982, с. 35]. Подобным образом ситуация обстояла и у других кочевых народов мира. По сей день у ученых нет четких ответов на вопросы о месте, времени и условиях формирования арабского языка, о его соотношении с разговорной речью. Вместе с тем, они отмечают его безусловное единство, начиная с эпохи «джалийи», которая предшествовала возникновению и распространению ислама, несмотря на существовавшую разрозненность многочисленных арабских племен и родов: «Непрерывно протекавшие социально-этнические процессы и «бедуинизация» Аравии приводили к многократным перемещениям и смешениям племен, возникновению и распаденю родоплеменных союзов, гибели и исчезновению отдельных племен. Несмотря на это, крупные родоплеменные коллективы стабильно сохранялись на протяжении длительных периодов времени и постоянно занимали определенные территории. А однотипность неизменного образа жизни способствовала консервации единства языка» [Халидов, 1982, с. 37]. Но при этом поднимался вопрос о чистоте языка различных племен и идеализировался образ степняка-кочевника (الأعرابي). Считалось, что «чем глубже в степь (пустыню), тем чище язык ее обитателей» [Халидов, 1982, с. 37]. В дополнение к этому обстоятельству, постепенно политический вес,

религиозный авторитет и торговая активность племени *курейиш* способствовали тому, что именно его язык был взят за основу при формировании арабского литературного языка. Несмотря на преобладание языка курейшитов в арабской языковой традиции, он вобрал в себя лексику других арабских племен, чем также объясняется богатейшая синонимия, получившая развитие в арабском языке и отличающая его по сей день.

Так постепенно арабский язык, начиная с джахилийских времен, продолжил свое формирование и развитие. Возникновение ислама, ниспослание Корана, арабские завоевания способствовали дальнейшему укреплению его позиций. Историческим стал перевод делопроизводства на арабский язык в Омейядском халифате при Абд аль-Малике, который правил в период с 685 по 705 гг. За арабским языком был закреплен статус государственного языка. Завоевывая новые территории, арабы вступали в контакт с местным населением, перенимали достижения различных народов и цивилизаций. Активно проводя политику исламизации и арабизации, они вместе с тем испытывали влияние других языков на свой родной, арабский (об этом свидетельствуют заимствования из персидского, греческого, тюркских и др.)

Позже, в эпоху Аббасидов (750-1258/1517) арабский язык превратился в язык культуры и науки. Тому способствовало и мощное переводческое движение, получившее развитие в халифате, когда осуществлялись «переводы на арабский язык античных, иранских и индийских текстов, – это была одна из самых продуктивных в истории человечества попыток усвоения чужого научно-философского наследия» [Фильштинский, 1999, с. 344]. При этом ученые отмечают, что данная деятельность «велась гораздо масштабнее, чем в средневековой Европе, предназначалась для гораздо более широкой аудитории, мусульманской «интеллигенции» и носила светский характер» [Фильштинский, 1999, с. 344].

Начиная с XIII в., в связи с монгольским нашествием, установлением османского владычества в арабских странах (кроме Марокко), последующими эпохами империализма и колониализма в истории арабского языка наблюдается упадок. С середины XIX в., на фоне развернувшегося национально-освободительного движения арабский язык переживает период подъема. С начала-середины XX в., с обретением арабскими странами независимости, он вступает в следующую фазу своего развития в качестве языка эпохи национальных государств [Хайрутдинов, 2009, с. 49]. Данный экскурс создает

условия для лучшего понимания современной языковой ситуации в арабских странах.

## МАТЕРИАЛ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Целью данного изыскания является попытка показать некоторые особенности происходящих лингвосоциальных процессов в арабских странах. В качестве материала привлечены труды востоковедов-арабистов, справочная информация, материалы сети Интернет. В работе использованы такие научные методы исследования, как анализ, синтез, сравнение, классификация, дедукция и аналогия.

Если истории арабского языка посвящено большое количество трудов, как было отмечено ранее, в том числе, труды таких современных ученых, как А. Г. Белова, А. Г. Хайрутдинов и др. [Белова, 1999; Хайрутдинов, 2009], то это нельзя отметить в отношении вопроса изучения нынешней языковой ситуации в арабском мире. В данной связи особого внимания заслуживают исследования российского арабиста В. Э. Шагаль «Языковой аспект национальных процессов в арабских странах» и «Арабские страны: язык и общество» [Шагаль, 1987; Шагаль, 1998], а также изыскания В. М. Белкина, Г. М. Габучан, С. Х. Кямилева, Г. Ш. Шарбатова и др. касательно вопросов языковой ситуации и языковой политики в арабских странах.

## РЕЗУЛЬТАТЫ

Если говорить о современном положении в арабских странах, то, прежде всего, следует остановиться на статусе государственного языка. Сегодня официальным языком всех стран-членов ЛАГ является арабский, с той лишь разницей, что в большинстве этих государств он является единственным официальным языком, а в некоторых – наряду с другими языками. Так, на Коморах – наряду с коморским и французским, в Сомали – с сомалийским, в Джибути – с французским. Именно на этом принципе данные три страны вошли в состав ЛАГ.

Что касается собственно арабских стран, то до недавнего времени арабский язык единолично занимал здесь статус государственного и официального языка. Однако, с начала XXI в., в результате войны в Ираке и событий так называемой «Арабской весны» появились новые официальные языки как попытки властей удовлетворить требования неарабских народов предоставления им права на самоидентификацию. В Марокко и Алжире в их качестве выступил берберский (тамазихтский) язык, в Ираке – курдский, а также туркменский и сирийский «на территориях, где они распространены

среди местного населения» [Конституция Иракской Республики]. Соответствующие поправки были внесены в конституции данных стран (в Ираке же в 2005 г. была принята новая конституция). Так, статья 4 Конституции Иракской Республики гласит: «Иракцам гарантируется право обучать своих детей на родном языке – турецком, сирийском и армянском, в государственных образовательных учреждениях, а также на каком-либо другом языке в частных образовательных заведениях в соответствии с образовательными стандартами» [Конституция Иракской Республики].

Все это носит исторический характер, поскольку в результате исламских завоеваний на территории современных арабских стран проживают представители различных этносов и конфессий. И если в Северной Африке их палитра не такая разнообразная (берберы различных племен, нубийцы, потомки древних египтян, как арабизированные и принявшие ислам, так и исповедующие христианство копты как этно-конфессиональная группа, евреи, отдельные африканские народы), то на Ближнем Востоке их значительно больше (курды, армяне, персы, ассирийцы, евреи, различные тюркские и кавказские народы, друзы и др.). При этом многие из покоренных народов утратили свою идентичность, арабизировались и приняли ислам, а их языки стали мертвыми (коптский, арамейский и др.). В данном контексте большой интерес представляет небольшое сирийское селение Маалула (معلاولا), находящееся в 55 км к северо-востоку от Дамаска, население которого (как из числа мусульман, так и христиан) до сих пор говорит на одном из диалектов арамейского языка (языка, на котором говорил Иисус Христос).

Сегодня сложно однозначно ответить на вопрос касательно численности различных этносов в арабском мире. Имеющиеся официальные статистические данные не всегда отражают реальную ситуацию. С момента исламских завоеваний происходил синтез культур, смешивались народы, формировалась новая исламская умма, где в той или иной степени учитывались права представителей других религий (прежде всего «людей писания» – иудеев и христиан, а также, возможно, зороастрийцев). В преобладающем большинстве арабских стран ислам является государственной религией, что также укрепляет статус арабского языка в качестве языка священного писания мусульман и языка исполнения религиозных обрядов и ритуалов. Следует отметить, что в обиходе все народы, проживающие на территории современных арабских стран, свободно могут пользоваться родными языками. Проблема состоит в том, выступают ли они с требованиями укрепления статуса своего языка в

рамках закрепления своей исторической идентичности. Таким образом, языковой аспект часто является важной и неотъемлемой частью национальных процессов в арабских странах. В.Э. Шагаль указывает, что «языковая идентификация, обучение арабскому литературному языку и другие языковые аспекты рассматриваются в арабских странах как социальные проблемы первостепенной значимости» [Шагаль, 1998, с. 4].

Наряду с официальными языками в арабских странах широкое хождение имеют языки бывших метрополий (английский, французский, испанский), которые продолжают выступать в качестве второго или третьего неофициального языка, распространены как среди образованной части населения, так и простого народа. В этой связи следует обратить внимание и на негативные последствия колониальной политики европейских держав, в результате которой позиции арабского языка в качестве языка науки и образования значительно пошатнулись в ряде арабских стран, прежде всего в странах Арабского Магриба (Марокко, Алжир, Тунис), где до сих пор остро стоит проблема арабизации во всех сферах жизни общества (особенно в Алжире, который дольше других стран находился в зависимости от Франции, 1830-1962 гг.). На практике чиновники и представители деловых кругов часто предпочитают общение на английском или французском языке, в силу того, что получили образование на этих языках, либо ввиду их широкого распространения в эпоху глобализации, в том числе в качестве языка делового общения. В данной связи особо следует выделить достижения Сирии, где обучение по всем специальностям и на всех уровнях подготовки ведется полностью на арабском языке. Флагманом здесь выступает Дамасский университет.

Что касается собственно арабского языка, то в настоящее время он представлен двумя формами – нормированный, или литературный арабский язык и многочисленные диалекты, которые условно можно поделить на различные группы (аравийская, месопотамская, сиро-палестинская, египетская и магрибинская). Эти диалекты в той или иной степени отличаются как от литературного арабского языка, так и между собой. Считается, что чем дальше ареал распространения арабского языка от его исконной родины (Аравийского полуострова), тем больше отличается диалект от языка-первоосновы. На формирование местных диалектов оказывали влияние языки покоренных народов, как указывалось ранее, а также языки метрополий. Сегодня большое распространение в арабском мире получил египетский диалект в силу прогрессивной роли этой страны в истории арабской науки, культуры,

просвещения и образования, а также по причине распространения здесь египетских фильмов (как известно, египетская киноиндустрия является одной из самых развитых и популярных в арабском мире). Таким образом, характеризуя языковую ситуацию в арабских странах, можно говорить о таких социально-языковых явлениях, как билингвизм, полилингвизм и диглоссия. Исследователи сегодня отмечают, что многоязычие (полилингвизм) в арабских странах является ярким социолингвистическим феноменом. Для лингвистов, социологов и культурологов – это большое и интересное поле деятельности.

## ВЫВОДЫ

Говоря о языковой ситуации в арабском мире, следует помнить, что «это – совокупность отдельных языковых ситуаций всех арабских стран, что обусловлено различиями в использовании арабского литературного языка и других функциональных форм, а также иностранного и местного языков. Здесь нет противоречия факту типологического сходства этих языковых ситуаций, которое возникло в результате некоторой общности тенденций в этническом, историческом и культурном развитии разных арабских стран» [Шагаль, 1998].

В системе функционирования различных языков в арабском мире главенствующее положение, конечно, занимает, арабский язык. Несмотря на существующее здесь этническое и конфессиональное многообразие, именно арабский язык и ислам продолжают выступать важными консолидирующими факторами общества.

Арабский язык существует в 4 разновидностях: в форме классического и современного литературного языка, территориальных диалектов и обиходно-разговорного языка, «которые обслуживают сферы межгосударственного, межэтнического, общегосударственного, регионального и местного общения» [Шагаль, 1998].

К сожалению, в последние десятилетия все более острой проблемой становится несоблюдение носителями арабского языка норм литературной речи и грамматических правил. Обучение, чтение и религиозная практика в большой степени способствуют жизнеспособности арабского литературного языка (اللغة العربية الفصحى / اللغة العربية الفصيحة). Но в действительности его применение ограничивается официальной сферой, в повседневной же жизни он практически не используется, что ставит под угрозу его дальнейшее существование. Поэтому можно констатировать наличие высокого и низкого стиля (или слога) в речи арабов. Российский ученый О.Г. Акинина отмечает в этой связи, что «влияние диалектов на литературный язык становится все сильнее...», и что

«оно проявляется на разных лингвистических уровнях: фонетическом, морфологическом, синтаксическом и лексическом», а также указывает на попытки создания на основе местных диалектов «нового арабского языка», более понятного широким слоям населения [Акинина, 2016].

Ввиду наличия различных диалектов и их широкого хождения в повседневной жизни арабов остается актуальным вопрос их изучения и анализа. Полагаем, что работа, начатая в этом направлении российскими арабистами в советское время (Г. Ш. Шарбатов, А. Г. Белова, Ю. Н. Завадовский, С. Х. Кямилев, Э. Н. Мишкурин и др.), должна быть продолжена и в наши дни. Такие попытки предпринимаются современными исследователями. Так, в 2006 г. издана книга А.Г. Багирова «Арабский египетский диалект» [Багиров, 2006].

Важной проблемой остается унификация терминов на арабском языке: часто одни и те же понятия по-разному обозначаются в арабских странах.

Тем не менее, литературный арабский язык, являясь одним из рабочих языков ООН, священным языком для всего мусульманского мира, в условиях глобализации и цифровизации не теряет свои позиции, сохраняет конкурентоспособность, пытаясь отвечать научным и технологическим вызовам эпохи. Он успешно вписывается в процессы компьютеризации. Продолжается выработка новых терминов в соответствии с особенностями арабской фонетики и лексикологии. При этом следует заметить, что, несмотря на появление неологизмов и заимствований, «... весь словарный фонд арабского языка, за малыми исключениями, гомогенен или производит гомогенное впечатление. Заимствованные слова арабский язык подчиняет своим фонетическим законам, подгоняет под свои стандарты. Таково свойство всякого языка, но в арабском иностранные слова трудноузнаваемы...» [Халидов, 1982, с. 44]. Так обстояла ситуация в средневековье, практически не изменилась она и в наши дни. Значению и месту арабского языка в современном мире посвящена статья П. Густерина, в которой автор [Густерин, 2007].

Правительства арабских и мусульманских стран предпринимают последовательные усилия по укреплению роли арабского языка. Усилия осуществляются как на национальном, региональном, так и международном уровнях. Большую работу проводят Академии арабского языка (مجامع اللغة العربية), Арабская организация по вопросам образования, культуры и науки при ЛАГ (ALECSO), Постоянное бюро по координации лингвистической арабизации организация «العربية للجميع» (Arabic for all) и др. Успешно осуществляют свою деятельность и специализированные органы на национальном уровне. Среди

них можно выделить Международный центр поддержки арабского языка им. Короля Абдуллы бен Абдельазиза ( مركز الملك عبد الله بن عبد العزيز الدولي لخدمة اللغة ) (العربية), Воспитательный центр арабского языка стран Залива ( المركز التربوي للغة ) (العربية لدول الخليج بالشارقة) и др.

В арабском мире были учреждены различные премии, одной из целью которых является укрепление позиций и популяризация арабского языка. Среди них можно особо выделить Книжную премию имени шейха Заида ( جائزة الشيخ زايد ), которая присуждается за примечательные труды в области гуманитарных наук по направлениям авторства и перевода (инициатива ОАЭ 2007 г.), а также Премию шейха Хамада за перевод и международное понимание ( جائزة الشيخ حمد ) (للترجمة والتفاهم الدولي) (катарская инициатива 2015 г.). Последней в текущем году был удостоен известный узбекистанский востоковед-арабист Муртазо Сайдумаров. В 2014 г. во время праздничных мероприятий, посвященных закрытию года «Багдад – столица арабской культуры 2013» в рамках проекта Арабской организации по вопросам образования, науки и культуры (ALECSO) при Лиге арабских государств, была учреждена еще одна общеарабская премия для деятелей культуры по различным номинациям (поэзия, проза, перевод, женская премия), которая включает получение диплома и денежное вознаграждение. Создатели назвали ее «Арабской Нобелевской премией».

На основании выше изложенного, можно заключить, что языковая ситуация в арабских странах на современном этапе претерпевает определенные изменения. Более глубокое и детальное изучение ее различных аспектов требует междисциплинарного подхода, полевых исследований. Изыскания в данном направлении должны осуществляться при тесном сотрудничестве представителей арабского мира и зарубежных ученых.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Халидов А. Б. Арабский язык // Очерки истории арабской культуры V-XV вв. М., 1982. С. 13-74.
2. Фильштинский И. М. История арабов и халифата (750-1517 гг.). М., 1999. 384 с.
3. Белова А. Г. Очерки по истории арабского языка. М., 1999. 168 с.
4. Хайрутдинов А. Г. История арабского языка. М., 2009. 176 с.
5. Шагаль В. Э. Языковой аспект национальных процессов в арабских странах. М., 1987. 247 с.
6. Шагаль В. Э. Арабские страны: язык и общество. М., 1998. 280 с.

7. Конституция Иракской Республики / URL: [https://ru.wikisource.org/wiki/Конституция Иракской Республики](https://ru.wikisource.org/wiki/Конституция_Иракской_Республики) (дата обращения 25.05.2019).
8. Акинина О. Г. Арабский язык как отражение сознания, культуры и духовной жизни его носителей в современном обществе // Глобалистика как область научных исследований и сфера преподавания. М., 2014. С. 290-298.
9. Багиров А. Г. Арабский египетский диалект. М., 2006. 560 с.
10. Густерин П. Арабский язык в современном мире (о значении арабского языка) // Восточные языки и культуры. М., 2007. URL: <https://www.proza.ru/2017/04/24/2337>

## BIBLIOGRAPHIC REFERENCES

1. Khalidov, A. B. (1982). *Arabskiy yazyk [Arabic language] // Ocherki istorii arabskoy kul'tury V-XV vv. [Essays on the history of Arabic culture of V-XV centuries]*. Moscow, Russia. pp. 13-74. (In Russian)
2. Fil'shtinskiy, I. M. (1999). *Istoriya arabov i khalifata (750-1517 gg.) [History of the Arabs and the Caliphate (750-1517)]*. Moscow, Russia. 384 p. (In Russian)
3. Belova, A. G. (1999). *Ocherki po istorii arabskogo yazyka [Essays on the history of the Arabic language]*. Moscow, Russia. 168 p. (In Russian)
4. Khayrutdinov, A. G. (2009). *Istoriya arabskogo yazyka [History of the Arabic language]*. Moscow, Russia. 176 p. (In Russian)
5. Shagal', V. E. (1987). *Yazykovoy aspekt natsional'nykh protsessov v arabskikh stranakh [Linguistic aspects of the national processes in the Arab countries]*. Moscow, Russia. 247 p. (In Russian)
6. Shagal', V. E. (1998). *Arabskiye strany: yazyk i obshchestvo [Arab countries: language and society]*. Moscow, Russia. 280 p. (In Russian)
7. *Konstitutsiya Irakskoy Respubliki [Constitution of Iraq]*. (n.d.). In *Wikisource*. Retrieved May 25, 2019, from [https://ru.wikisource.org/wiki/Konstitutsiya Irakskoy Respubliki](https://ru.wikisource.org/wiki/Konstitutsiya_Irakskoy_Respubliki) (In Russian)
8. Akinina, O. G. (2014). *Arabskiy yazyk kak otrazheniye soznaniya, kul'tury i dukhovnoy zhizni yego nositeley v sovremennom obshchestve [Arabic as a reflection of consciousness, culture and spiritual life of its speakers in modern society] // Globalistika kak oblast' nauchnykh*

- issledovaniy i sfera prepodavaniya [Globalistics as a field of scientific research and teaching]. Moscow, Russia. pp. 290-298. (In Russian)
9. Bagirov, A. G. (2006). Arabskiy yegipetskiy dialect [Egyptian Arabic]. Moscow, Russia. 560 p. (In Russian)
10. Gusterin, P. (2007). Arabskiy yazyk v sovremennom mire (o znachenii arabskogo yazyka) [Arabic in the modern world (on the meaning of the Arabic language)] // Vostochnyye yazyki i kul'tury [Oriental languages and cultures]. Moscow, Russia. <https://www.proza.ru/2017/04/24/2337> (In Russian)

***Информация об авторе***

*Доктор филологических наук, профессор  
Самал Абаевна Тулеубаева  
Кафедра востоковедения  
Евразийский национальный университет  
им. Л. Н. Гумилева  
010008, Астана, ул. Сатпаева, 2  
Республика Казахстан  
samaltu@mail.ru*

***Information about the author***

*Doctor of Philology, Professor  
Samal Abaevna Tuleubaeva  
Department of Oriental Studies  
L. N. Gumilyov Eurasian National  
University  
010008, Astana, 2 Satpayev St.  
Republic of Kazakhstan,  
samaltu@mail.ru*

***Раскрытие информации о конфликте интересов: Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.***

***Conflicts of Interest Disclosure: The author declares Conflicts of Interest Disclosure.***